

## 編後記

林佩蓉

在接近完稿的10月裡，我們收到了因編纂《2011文化資產保存年鑑》，需要本館提供資料的公文，這是由政府委外編纂的計畫，每年多是本館參考的資料之一，卻很少收到如此慎重的「請託」，裡面包括了一張由一個系所發出的「書函」，需求是：500dpi畫素以上的彩照數張、刊載授權同意書，並訂定了期限，如逾期了，恕不收受。看到這樣的文件，一開始是官僚心態作祟：以系所「書函」一只，就必須火速在時間內完成任務？這念頭停留不久，我們也就開始進行資料的整理，以機關名函覆，純粹只是不想讓本館的工作成果在該年鑑中缺席，以及將心比心吧。

每一年的年初，本年鑑編輯小組開始寄送徵求年度文學活動訊息的公文，包括大專院校台灣文學、中國文學及其他相關系所、通識中心，地方文化局；基金會；報社等，總計320多封，針對每一個機關單位，因應性質設定不同的表格，也配合對方需求，發送百封電子郵件，幾年下來，各方反應，冷暖點滴在心頭，有些像丟進大海無消無息，有些非常熱切的回應，有些得經再三請託方寄來資料，無論是哪一種，都只是過程，我們在意的是結果，希望凡走過都留下痕跡。秉此心意，對於他方的需求，怎能大意，如果每一個領域所編的年鑑，都可以是全面的，翔實的，那何嘗不是積累台灣軟實力的一種成果。

《2011台灣文學年鑑》，持續對於台灣文學發展的各個面向進行觀察，欣見年輕學者逐漸加入創作與研究概述的撰寫行列，呈現新世代的眼光與想法。這當中隔了一年的〈台灣對歐美文學研究概述〉以及〈台灣文學外譯現況概述〉，為台灣對域外文學的研究景況，作一回顧與介紹，關於台灣文學外譯，這也是本館甫於2012年6月成立的「台灣文學外譯中心」，初次將階段性成果呈現。對於已備有研究教育人員的本館而言，鎮日的行政事務當有所承擔之外，各人在專門的文學領域上發揮與應用，仍無法付之實現，自2006年出版本館首度自行編纂的《2005台灣文學年鑑》以來，已是第7本，該如何有所進步，或者規劃相關的回顧研討、工具書的編纂研究等，都是我們應該要思考的議題，這一樣不能假手他人也非委託辦理就可了事。

每一年都希望能再提早些出版，對於3人編輯小組而言，這不會只是個夢想，我們斤斤計較，每一年進步一小步，都是一個記號。感念編纂過程中本館研究典藏組組員：丁千惠、李慧如、陳慕真、黃敏琪的鼎力協助，更感謝，那始終被我們粗心大意、不夠仔細周到而犯的錯誤，感到失望的張錦郎教授，他一定不想要看到這樣的溢美之辭，只是，受惠於他太多太多的我們，只能無能為力的在這編後記上，寫上一行，然後繼續努力，希望能更接近理想的台灣文學年鑑一點。